

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ  
730 Lương Định Của – Nha Trang  
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc



Ký bởi: SỞ  
THƯƠNG  
TỈNH KHÁNH HÒA  
Ngày ký: 28-  
10-2025  
10:38:03  
+07:00

V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 11 tháng 09 năm 2025

SỞ CÔNG THƯƠNG KHÁNH HÒA

ĐẾN

Kính gửi :

SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut	08/AJ/2025	11/09/2025
2	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature	09/AJ/2025	11/09/2025
3	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Rosat	10/AJ/2025	11/09/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản tự công bố
- Nhãn sản phẩm (bản dịch gồm 1 bản gốc & 2 bản sao)
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

ĐẠI DIỆN CÔNG TY  
GIÁM ĐỐC



Jean Guzun

ΕΛΛΗΝΙΚΗ



Βιβλιοθήκη

**BẢN SAO**

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ  
TỈNH KHÁNH HÒA  
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP  
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN**

**Mã số doanh nghiệp: 4200594460**

*Đăng ký lần đầu: ngày 20 tháng 04 năm 2005*

*Đăng ký thay đổi lần thứ: 9, ngày 29 tháng 08 năm 2023*

**1. Tên công ty**

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: AJ WINE TRADING LIMITED COMPANY

Tên công ty viết tắt: AJWT

**2. Địa chỉ trụ sở chính**

*số 730, đường Lương Định Của, Xã Vĩnh Thạnh, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam*

Điện thoại: 02583762772

Fax:

Email: *office@ajwine.vn*

Website:

**3. Vốn điều lệ : 225.000.000 đồng.**

*Bằng chữ: Hai trăm hai mươi lăm triệu đồng*

**4. Danh sách thành viên góp vốn**

STT	Tên thành viên	Quốc tịch	Địa chỉ liên lạc đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số Giấy tờ pháp lý của cá nhân; Mã số doanh nghiệp đối với doanh nghiệp; Số Giấy tờ pháp lý của tổ chức	Ghi chú
1	PHAN THỊ THU HÀ	Việt Nam	299 Thống Nhất, Phường Phương Sài, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam	170.000.000	75,560	040175010802	

2	GUZUN JEAN	Moldova	730 Lương Định Của, Xã Vĩnh Thạnh, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam	55.000.000	24,440	AP0054126
---	------------	---------	--	------------	--------	-----------

**5. Người đại diện theo pháp luật của công ty**

\* Họ và tên: GUZUN JEAN

Giới tính: Nam

Chức danh: Giám đốc

Sinh ngày: 25/12/1973 Dân tộc: Quốc tịch: Moldova

Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: Hộ chiếu nước ngoài

Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: AP0054126

Ngày cấp: 12/05/2023 Nơi cấp: Nước Cộng Hòa Moldova

Địa chỉ thường trú: Số 1, đường Ion Buzdugan, căn hộ số 239, thành phố Chisinau, Moldova

Địa chỉ liên lạc: 730 Lương Định Của, Xã Vĩnh Thạnh, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

**CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH**

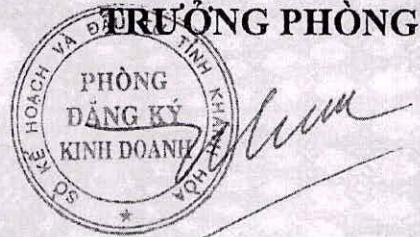
Số chứng thực.....4999.....Quyển số.....SCT/BS

Ngày 29-05-2025

**CÔNG CHỨNG VIÊN**



*Mai Hồng Lúe*



**Kiều Lâm**

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**  
Số : 08/AJ/2025

**Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

**I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ

Trụ sở: số 730 đường Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 02587302772

Email: [office@ajwine.vn](mailto:office@ajwine.vn)

Mã số doanh nghiệp: 4200594460, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp lần đầu ngày 20/4/2005; cấp thay đổi lần thứ 9 ngày 29/08/2023.

**II. Thông tin về sản phẩm**

- Tên sản phẩm: Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut.
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Chỉ tiêu chất lượng sản phẩm:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng etanol ở 20 <sup>0</sup> C	%V/V	11,5 ± 2
2	Hàm lượng metanol	mg/L	≤ 250
3	Hàm lượng sunphua dioxyt	mg/L	≤ 235
4	Hàm lượng chì	mg/L	≤ 0,2

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 375 ml; 750 ml; 1500 ml.

6. Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong chai thủy tinh. Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo qui định của Bộ Y Tế.

7. Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Castell D'Or S.L; Điện thoại: +34 977459860

8. Địa chỉ (hai thành phố):

- Thành phố L'Espluga De Francoli, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha (rượu đóng chai 375ml)
- Ctra. de Santes Crues, 43814 thành phố Vila-Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha (rượu đóng chai 750ml và 1500ml).

**III. Mẫu nhãn sản phẩm:** Mẫu nhãn chính, nhãn phụ dự thảo đính kèm

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

Cty TNHH Thương Mại AJ kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày 11 tháng 09 năm 2025

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY**  
**GIÁM ĐỐC**



*Jean Guzun*



CHÍNH ĐỐC



Nguyễn Đình





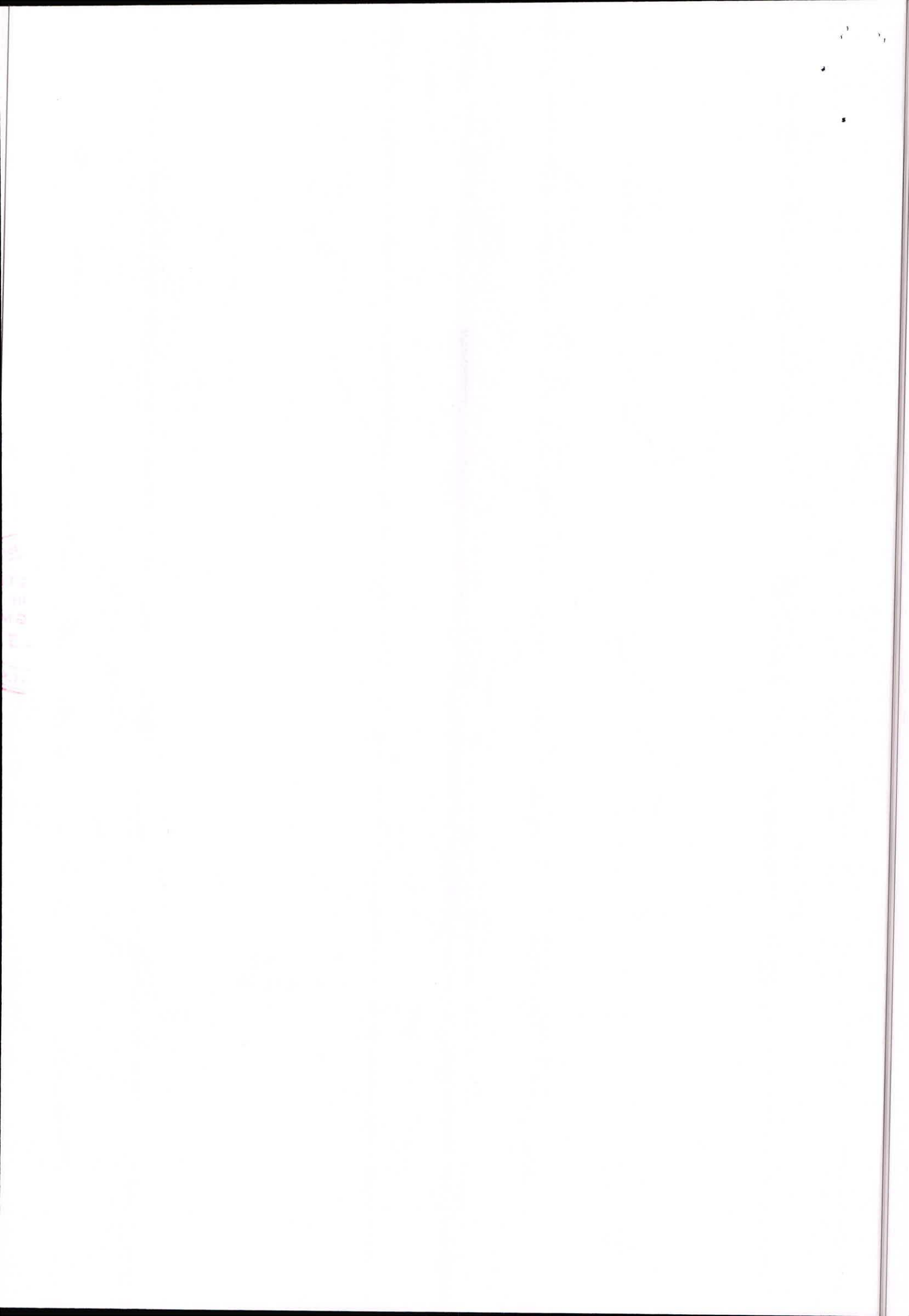
**NHÃN CHÍNH: 750ml**



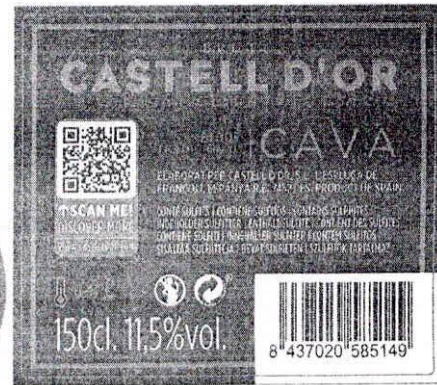
**NHÃN PHỤ: 750ml**

**Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut.**

- Xuất xứ: Tây Ban Nha.
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Hàm lượng etanol: Xem trên chai.
- Thể tích thực: 750 ml
- Hạn sử dụng: Không qui định.
- Hướng dẫn sử dụng: Uống trực tiếp. Ngon hơn khi uống lạnh.
- Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản mát, tránh ánh nắng trực tiếp.
- Sản xuất & đóng chai bởi công ty: Castel D'Or S.L
- Địa chỉ: Ctra. de Santes Cruces, 43814 tp Vila-Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha
- Nhập khẩu, phân phối & chịu trách nhiệm về sp: **Cty TNHH Thương Mại AJ.**
- Địa chỉ: 730 Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.
- Điện thoại : 0258 7302772 Số công bố: *08*.../AJ/2025
- *Khuyến cáo: Sản phẩm có chứa sunphua; Phụ nữ mang thai uống rượu có thể gây hại cho thai nhi.*



## NHÃN CHÍNH: 1500ml



## NHÃN PHỤ:

### Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut.

- Xuất xứ: Tây Ban Nha.
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Hàm lượng etanol: Xem trên chai.
- Thể tích thực: 1500 ml
- Hạn sử dụng: Không qui định.
- Hướng dẫn sử dụng: Uống trực tiếp. Ngon hơn khi uống lạnh.
- Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản mát, tránh ánh nắng trực tiếp.
- Sản xuất & đóng chai bởi công ty: Castel D'Or S.L
- Địa chỉ: Ctra. de Santes Crues, 43814 tp Vila-Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha
- Nhập khẩu, phân phối & chịu trách nhiệm về sp: **Cty TNHH Thương Mại AJ.**
- Địa chỉ: 730 Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.
- Điện thoại : 0258 7302772 Số công bố: 08.../AJ/2025
- *Khuyến cáo: Sản phẩm có chứa sulphua; Phụ nữ mang thai uống rượu có thể gây hại cho thai nhi.*









ỦY BAN TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG QUỐC GIA  
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3

QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3829 4234 Fax: (84-28) 3829 3012

Branch Offices: No. 7, road No. 1, Binh Hoa 1 LZ, Dong Nai, Vietnam C5 lot, K1 road, Cat Lai LZ, Thu Duc City, Ho Chi Minh City Hoang Phong, Dong Thap, Vietnam



KT3-03759BTP5/1

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM  
TEST REPORT

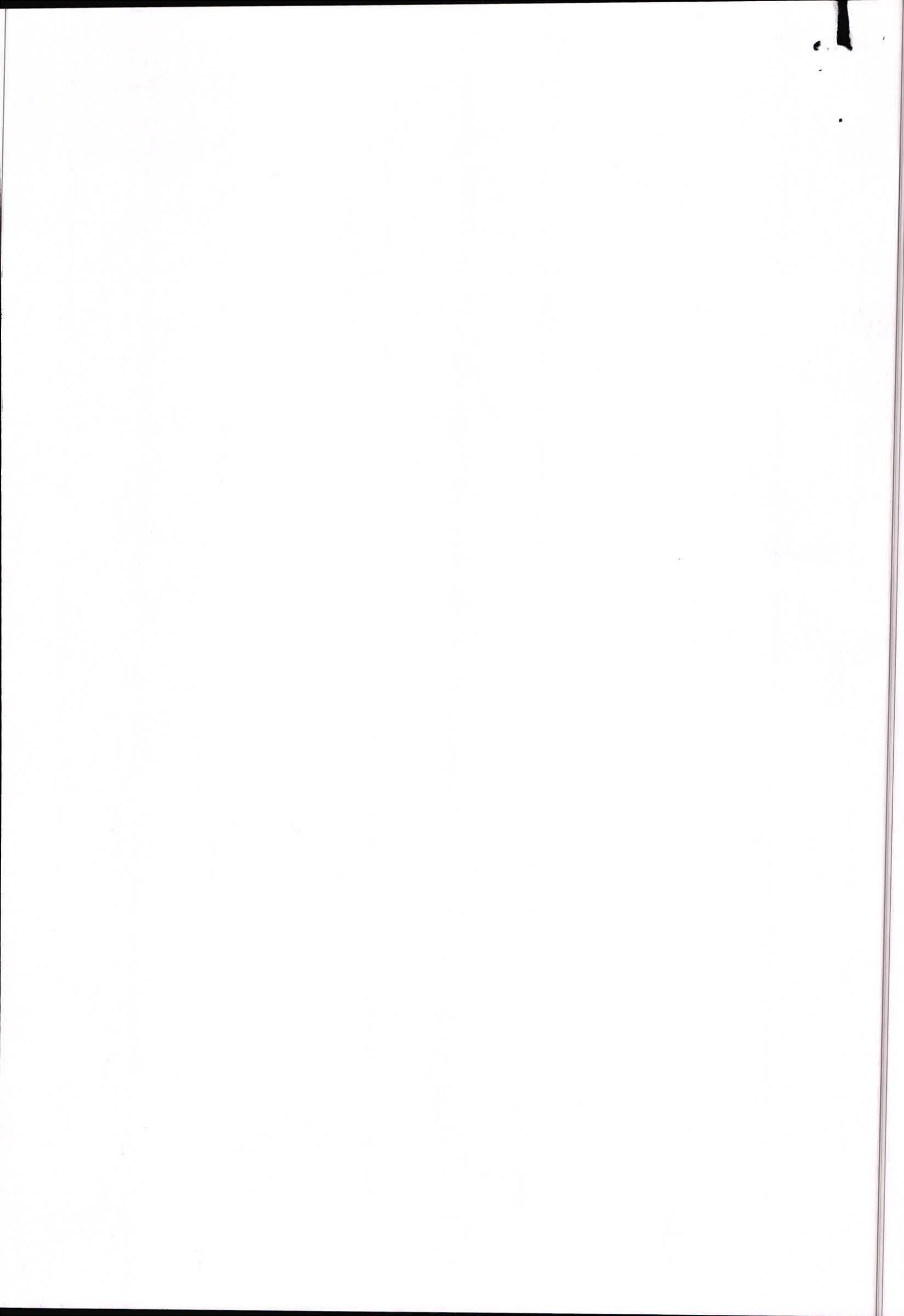
17/06/2025  
Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm :  
Test results

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện <i>Limit of Detection</i>	Phạm vi đo/ <i>Range of measurement</i> (≥)	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, % <i>Ethanol content at 20°C (v/v)</i>	AOAC 2019 (945.07)		-	11,3
7.2. Hàm lượng metanol, mg/L <i>Methanol content</i>	AOAC 2019 (972.11)	-		50,6
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO <sub>2</sub> ), mg/L <i>Sulfur dioxide content</i>	AOAC 2019 (990.28)		-	60,1
7.4. Hàm lượng chì, mg/L <i>Lead content</i>	QTTN/KT3 098 : 2016	1,80 x 10 <sup>-2</sup>		Không phát hiện <i>Not detected</i>

*[Handwritten signature]*

Chỉ số thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và KHÔNG phải là giấy chứng nhận sản phẩm.  
The test results shown for the samples submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.  
Chỉ số thử nghiệm được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.  
Chỉ số thử nghiệm này chỉ có giá trị khi được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhận với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.  
The test results are valid only when the measurement is calculated on the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.  
Chỉ số thử nghiệm này chỉ có giá trị khi được ghi kèm phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
The test results are valid only when accompanied by this test report, without the written permission by Center 3.  
Chỉ số thử nghiệm chỉ có giá trị khi khách hàng nhận hệ thống chỉ số đo lường chất lượng (SI) của họ để biết thêm thông tin.  
The test results are valid only when the customer receives the SI system for further information about test report.  
Chỉ số thử nghiệm chỉ được vào phòng Công nhận Chất lượng (ISO 9001) Việt Nam cũng như phải hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Viện 004). Các chỉ số thử nghiệm (T) là của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
The test results are valid only when entering the SI system in Vietnam (Vietnam) and must comply with ISO/IEC 17025:2017 (Viện 004). The test results (T) are of Center 3.



CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ  
730 Lương Định Của – Nha Trang  
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut	08/AJ/2025	20/07/2025
2	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature	09/AJ/2025	20/07/2025
3	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Rosat	10/AJ/2025	20/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản công bố
- Nhãn sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY**



**GIÁM ĐỐC**

Jean Guzun

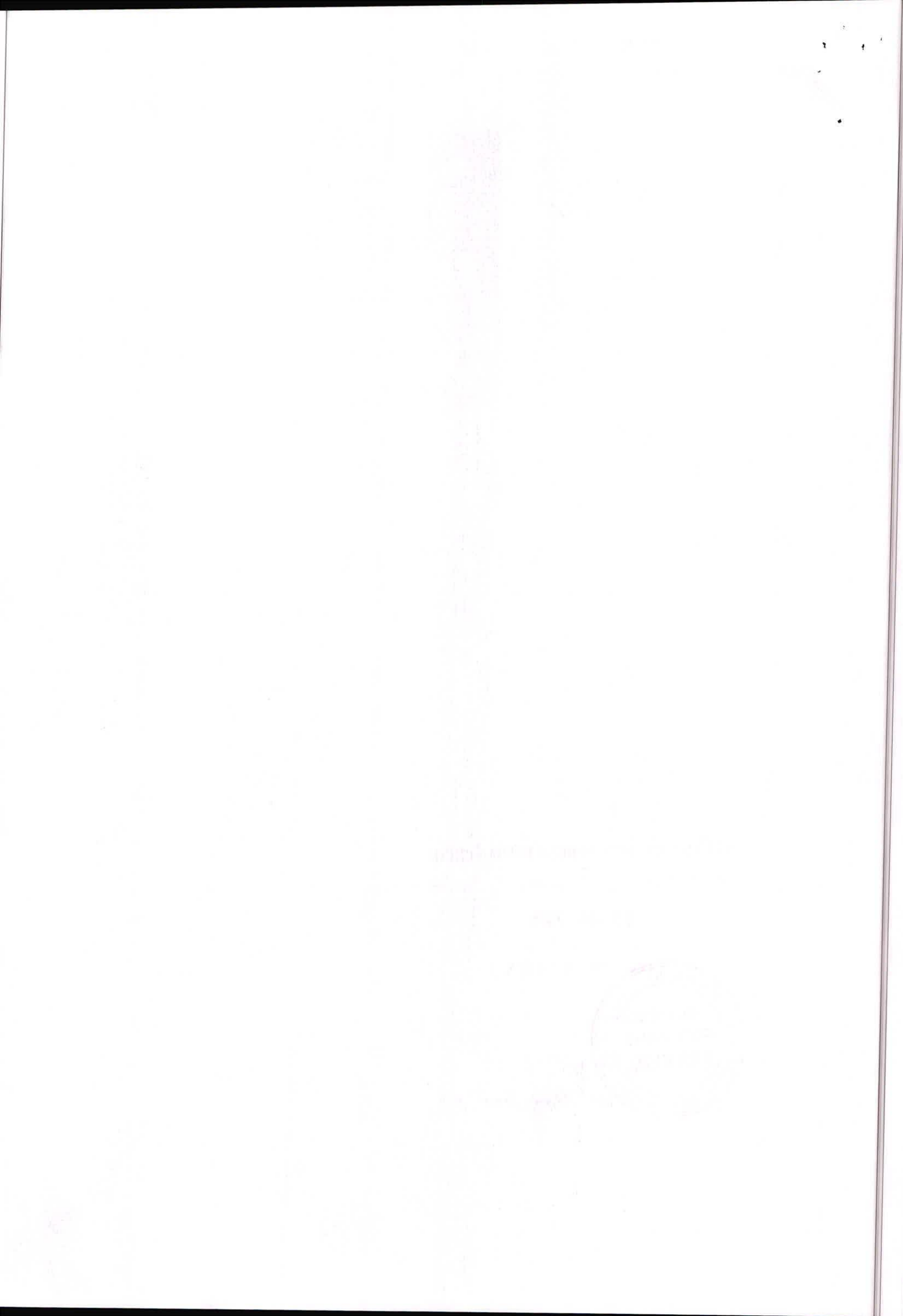
**CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH**

Số chứng thực: 9418. Quvern số: SCT/BS

Ngày 09-09-2025



Mai Hồng Lúe



BẢN DỊCH



08/AJ/2025

CAVA  
BRUT

### CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG  
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

### CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



HÃY QUÉT TÔI  
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

6-8°C

CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.

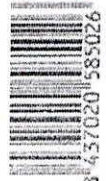


SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA

Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal

75 cl 11,5% cồn/thể tích

Thích hợp cho người ăn chay  
Chứa sulphit



H/2



08/AJ/2025

CAVA  
BRUT

### CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG  
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

### CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



HÃY QUÉT TÔI  
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.

L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,  
R.E. 7452T ES. SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA

Chứa sulphit



37,5 cl 11,5% cồn/thể tích

Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CAVA

6-8°C

Thích hợp cho người ăn chay



H/2





**BẢN DỊCH**

08/AJ/2025

CAVA  
BRUT

### CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

### CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG | CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,  
R.E. 7452T ES. **SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**  
Chứa sulphit

6-8°C

150 cl 11,5% cồn/thể tích



Hlm



09/AJ/2025

CAVA  
BRUT NATURE

### CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT NATURE

### CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG | CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.

**SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

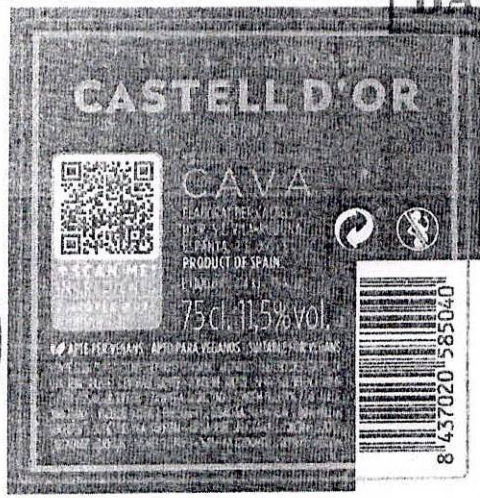
Năng lượng (100 ml):  
293 kJ/70 kcal  
75 cl 11,5% cồn/thể tích  
Thích hợp cho người ăn chay  
Chứa sulphit

6-8°C



Hlm





10/AT/2025

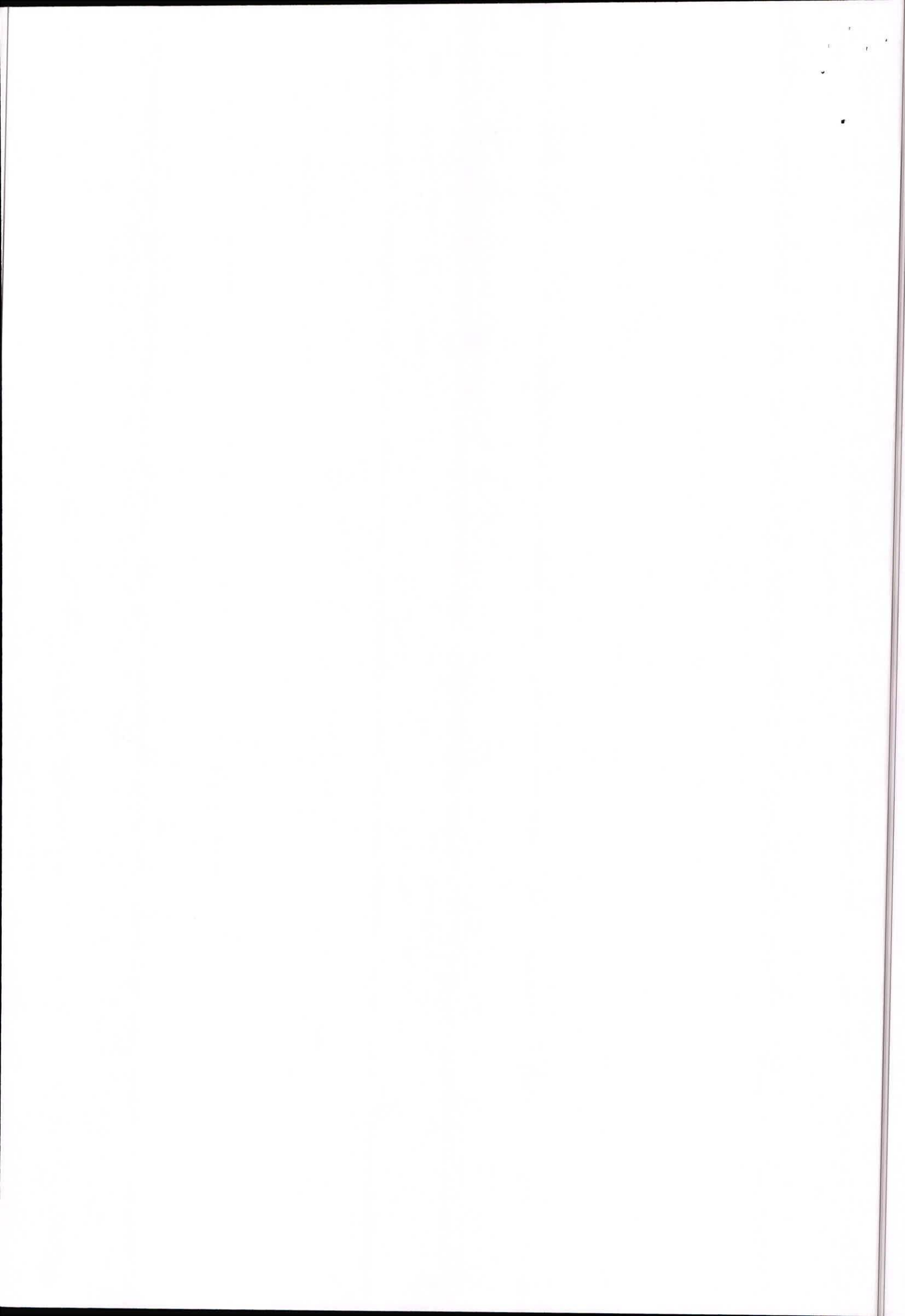
CAVA  
 BRUT ROSAT  
**CASTELL D'OR**  
 PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG  
 CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT - ROSAT  
**CASTELL D'OR**  
 TREPAT  
 PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG 6-8°C  
**CAVA**  
 Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
 VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
 R.E. 895T ES.  
**SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**  
 Năng lượng (100 ml):  
 314 kJ/75 kcal  
 75 cl 11,5% cồn/thể tích  
 Thích hợp cho người ăn chay  
 Chứa sulphit

  
 HÃY QUÉT TỚI  
 THÀNH PHẦN  
 KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)



Handwritten signature



**Lời chứng chứng thực chữ ký người dịch**

Tôi **Vũ Hoàng Anh** Thẻ căn cước công dân số **001188025366** cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng **Tây Ban Nha** sang tiếng **Việt**.

Ngày 21 tháng 07 năm 2025

**Người dịch**



**Vũ Hoàng Anh**

Ngày 21 tháng 07 năm 2025 (Bằng chữ: Ngày hai mươi một tháng Bảy năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm) tại trụ sở Văn phòng công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội, địa chỉ: Số 101 Ngụy Nhu Kon Tum, phường Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

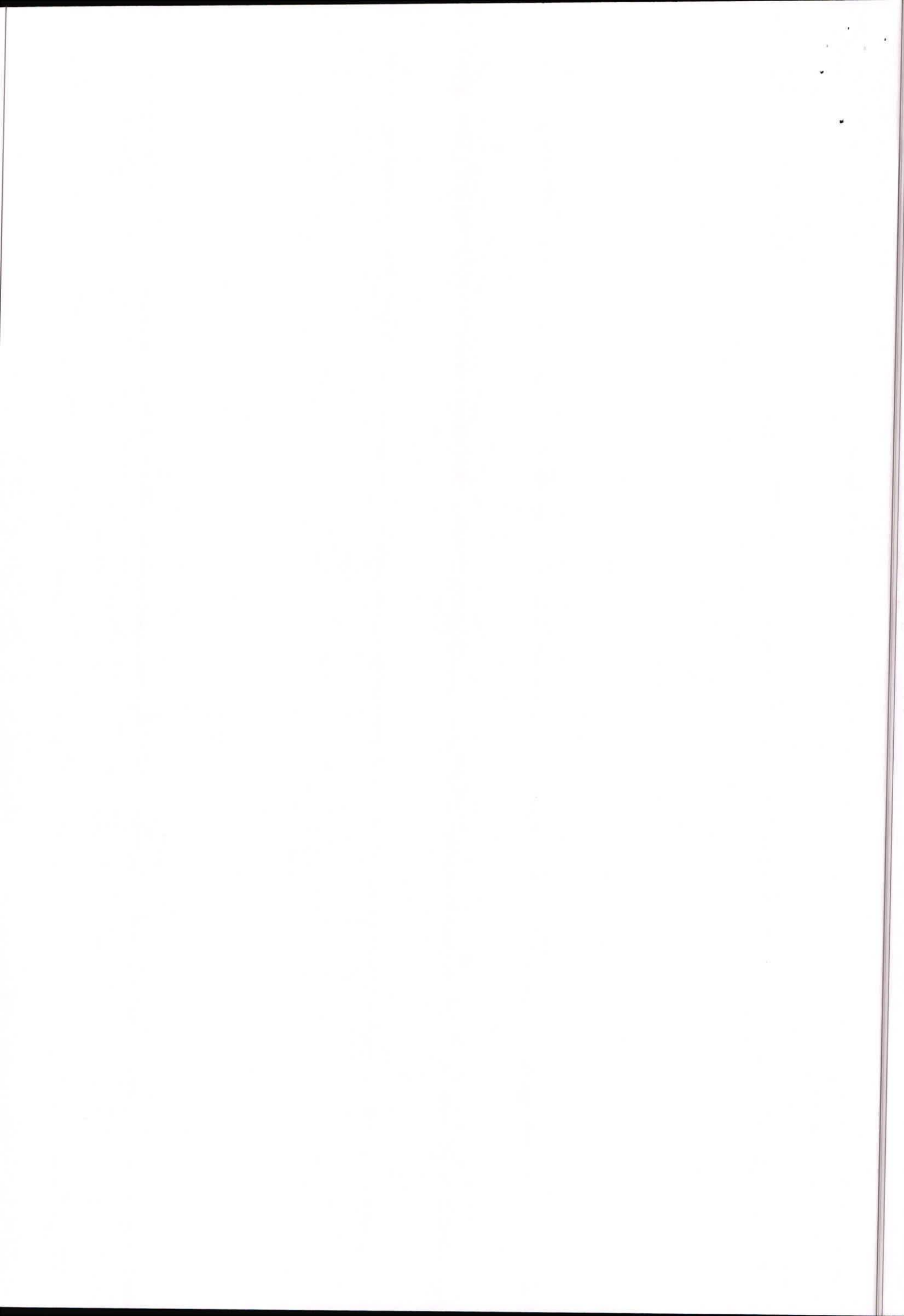
Tôi **Hồ Thị Ánh**, là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội

**Chứng thực:**

Ông/bà **Vũ Hoàng Anh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực 12256 quyển số 01 -SCT/CKND Ngày 21 tháng 07 năm 2025





CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ  
730 Lương Định Của – Nha Trang  
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut	08/AJ/2025	20/07/2025
2	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature	09/AJ/2025	20/07/2025
3	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Rosat	10/AJ/2025	20/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản công bố
- Nhãn sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY**

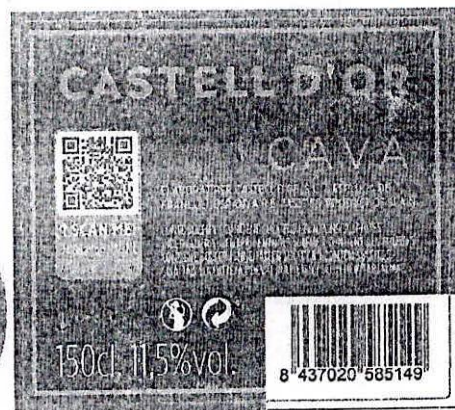
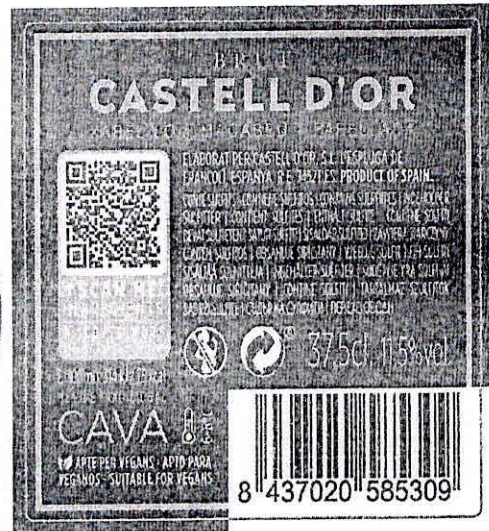


**GIÁM ĐỐC**

Jean Guzun

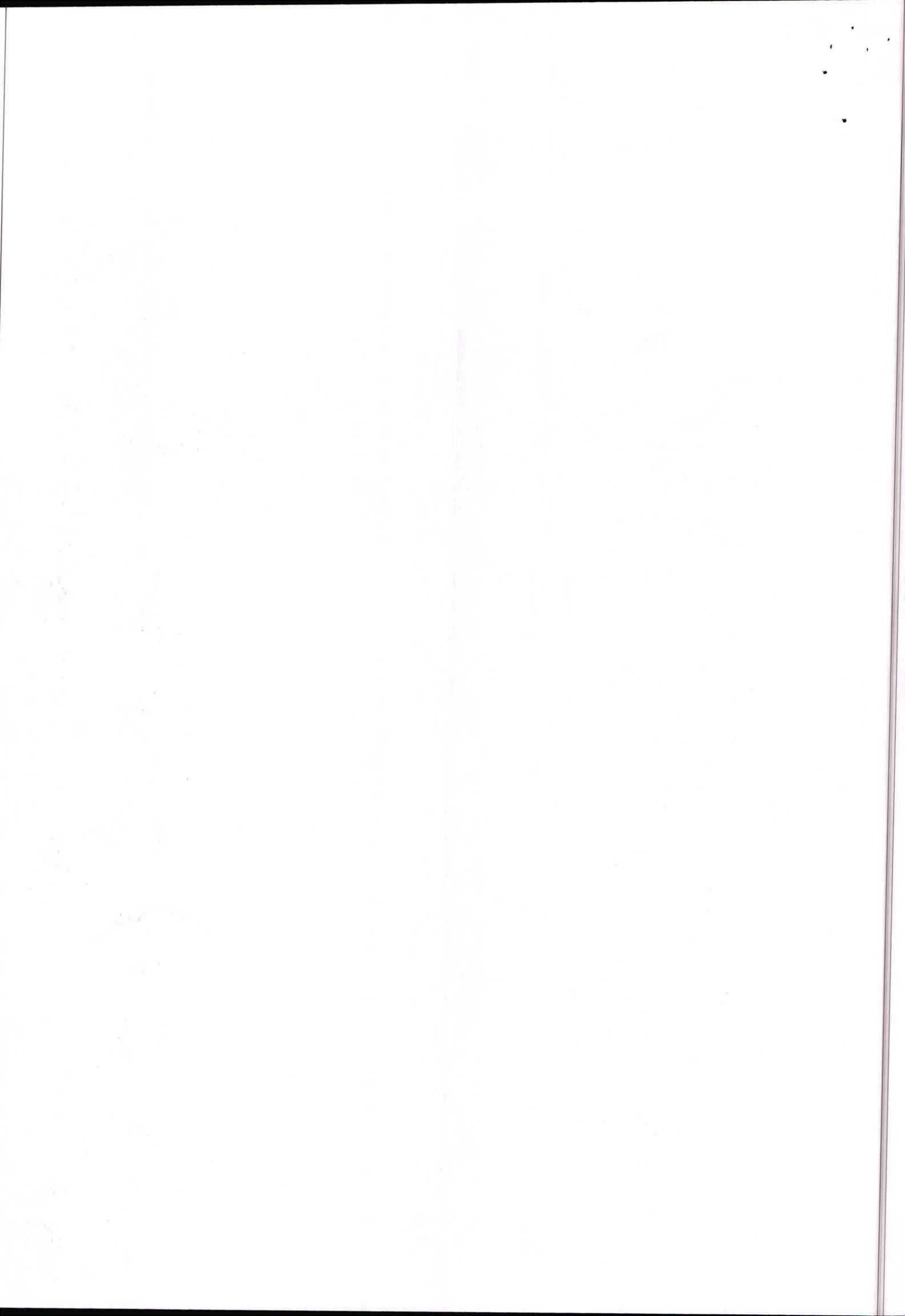


CASTELL D'OR CAVA BRUT (375ml; 750ml; 1500ml)









CASTELL D'OR CAVA BRUT ROSAT



CAVA  
BRUT ROSAT  
CASTELL D'OR

CAVA  
BRUT ROSAT  
CASTELL D'OR

CAVA  
BRUT ROSAT  
CASTELL D'OR



**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**  
Số : 09/AJ/2025

**Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

**I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ

Trụ sở: số 730 đường Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 02587302772

Email: [office@ajwine.vn](mailto:office@ajwine.vn)

Mã số doanh nghiệp: 4200594460, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp lần đầu ngày 20/4/2005; cấp thay đổi lần thứ 9 ngày 29/08/2023.

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature.

2. Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.

3. Chỉ tiêu chất lượng sản phẩm:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng etanol ở 20 °C	%V/V	11,5 ± 3
2	Hàm lượng metanol	mg/L	≤ 250
3	Hàm lượng sunphua dioxyt	mg/L	≤ 235
4	Hàm lượng chì	mg/L	≤ 0,2

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750 ml.

6. Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong chai thủy tinh. Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo qui định của Bộ Y Tế.

7. Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Castell D'Or S.L; Điện thoại: +34 977459860

8. Địa chỉ: Ctra. de Santes Crues, 43814 tp Vila – Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha.

**III. Mẫu nhãn sản phẩm:** Mẫu nhãn chính, nhãn phụ dự thảo đính kèm

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

Cty TNHH Thương Mại AJ kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày 11 tháng 09 năm 2025

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY  
GIÁM ĐỐC**



*Jean Guzun*



GIẤM ĐỐC



Nguyễn Văn...

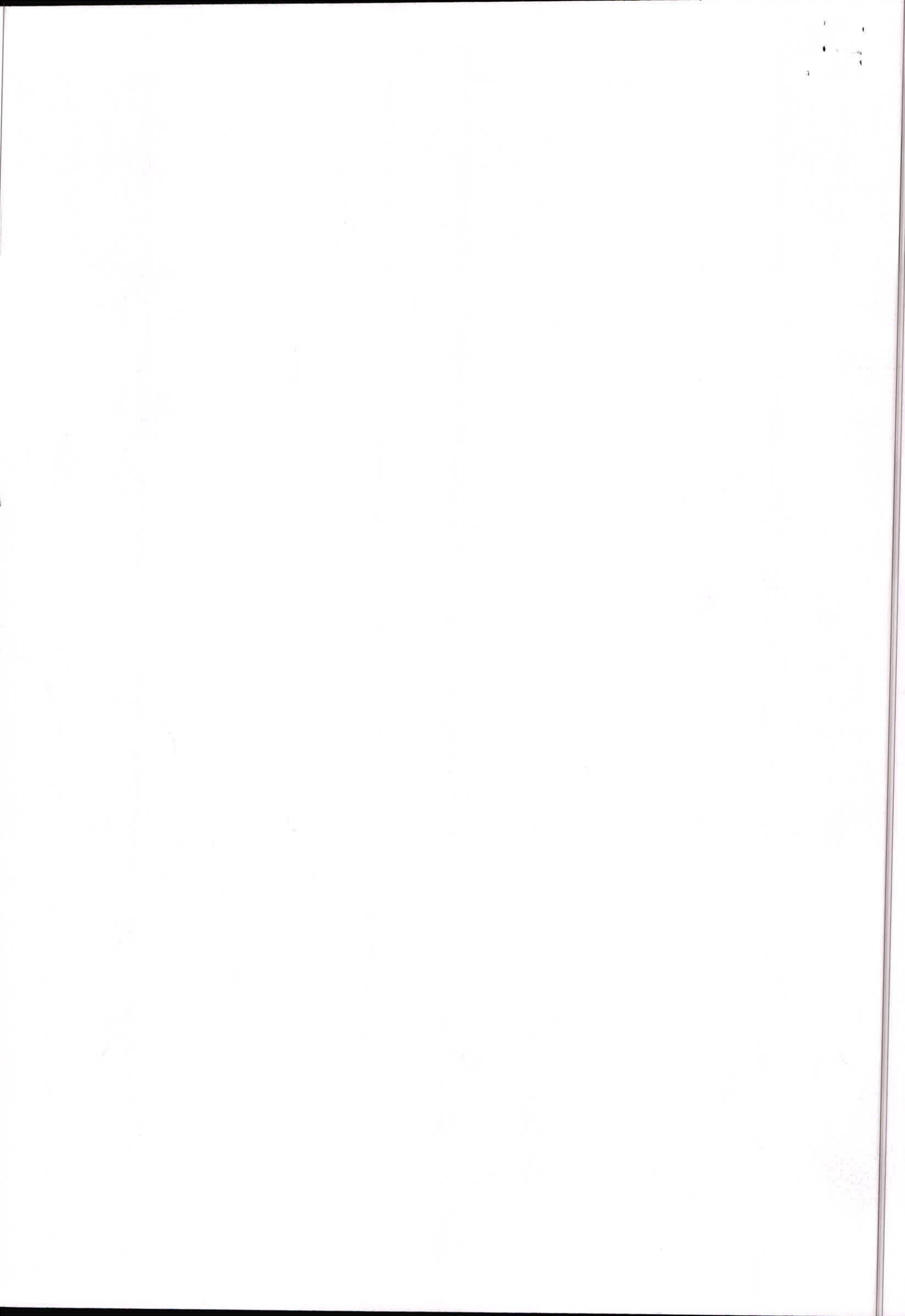














1. The first part of the document  
 2. The second part of the document  
 3. The third part of the document  
 4. The fourth part of the document  
 5. The fifth part of the document  
 6. The sixth part of the document  
 7. The seventh part of the document  
 8. The eighth part of the document  
 9. The ninth part of the document  
 10. The tenth part of the document



RƯỢU VANG NỔ CASTELL D'OR CAVA BRUT (375 ml; 750 ml; 1500 ml)

BẢN DỊCH



08/AS/2025

CAVA  
BRUT

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG  
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA

  
HÃY QUÉT TÔI  
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

6-8°C

CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.



**SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal

75 cl 11,5% cồn/thể tích

Thích hợp cho người ăn chay

Chứa sulphit



H/2



08/AS/2025

CAVA  
BRUT

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG  
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA


  
HÃY QUÉT TÔI  
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.

L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,  
R.E. 7452T ES. **SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Chứa sulphit

 37,5 cl 11,5% cồn/thể tích

Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CAVA

6-8°C

Thích hợp cho người ăn chay



H/2





BẢN DỊCH

08/AJ/2025

CAVA  
BRUT

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG | CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,  
R.E. 7452T ES. **SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**  
Chứa sulphit

6-8°C

150 cl 11,5% cồn/thể tích



Hlm



09/AJ/2025

CAVA

BRUT NATURE

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT NATURE

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG | CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.

**SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Năng lượng (100 ml):

293 kJ/70 kcal

75 cl 11,5% cồn/thể tích

Thích hợp cho người ăn chay

Chứa sulphit

6-8°C



Hlm





10/AS/2025

CAVA  
BRUT ROSAT  
**CASTELL D'OR**  
PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG  
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT - ROSAT  
**CASTELL D'OR**  
TREPAT  
PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG 6-8°C  
CAVA  
SẢN XUẤT BỞI CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.  
SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA  
Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal  
75 cl 11,5% cồn/thể tích  
Thích hợp cho người ăn chay  
Chứa sulphit

  
HÃY QUÉT TÔI  
THÀNH PHẦN  
KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)



*[Handwritten signature]*



**Lời chứng chứng thực chữ ký người dịch**

Tôi **Vũ Hoàng Anh** Thẻ căn cước công dân số **001188025366** cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng **Tây Ban Nha** sang tiếng **Việt**.

Ngày 21 tháng 07 năm 2025

**Người dịch**



**Vũ Hoàng Anh**

Ngày 21 tháng 07 năm 2025 (Bằng chữ: Ngày hai mươi mốt tháng Bảy năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm) tại trụ sở Văn phòng công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội, địa chỉ: Số 101 Ngụy Như Kon Tum, phường Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

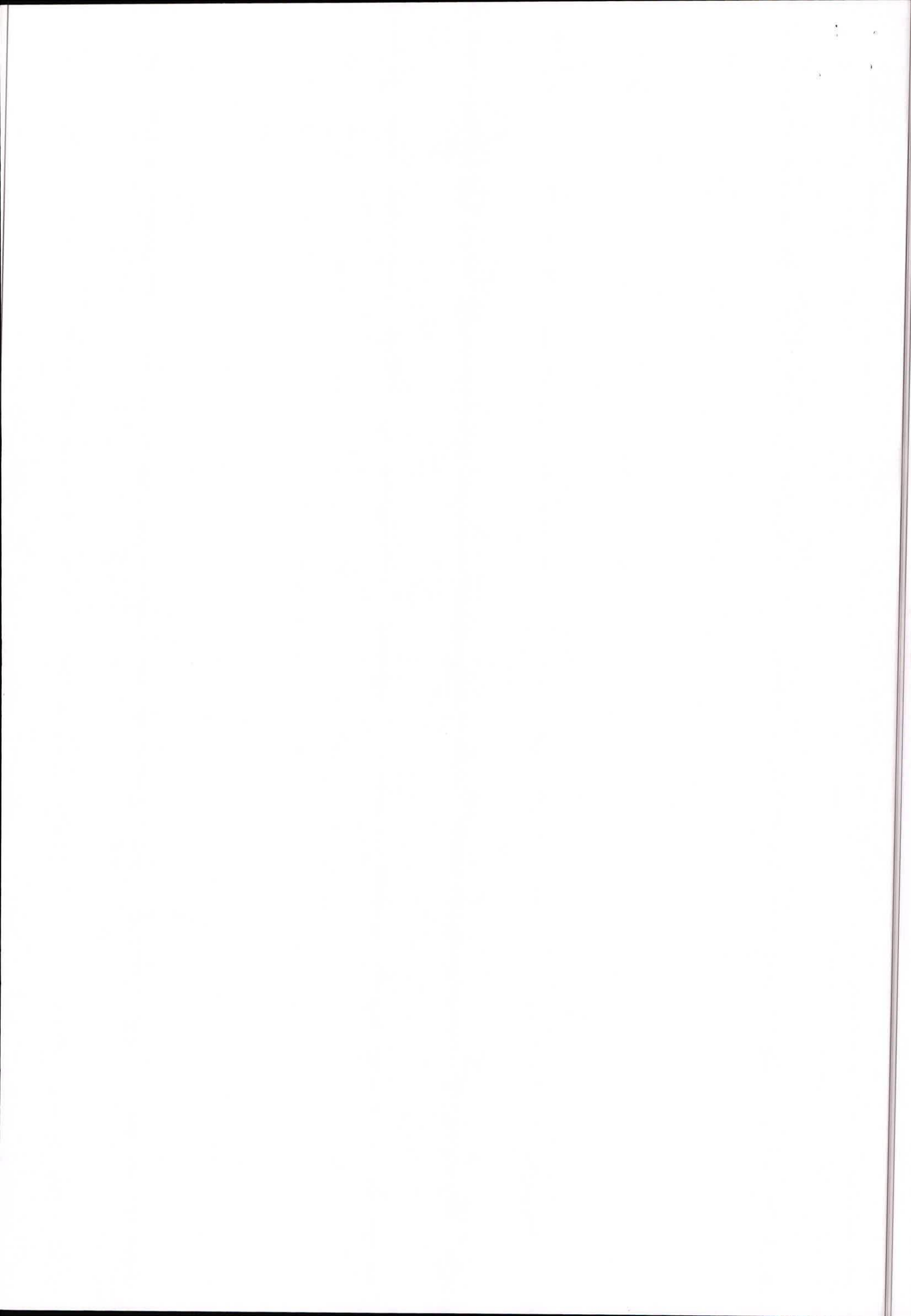
Tôi **Hồ Thị Ánh**, là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội

**Chứng thực:**

Ông/bà **Vũ Hoàng Anh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực **12256** quyền số **01** -SCT/CKND Ngày **21** tháng **07** năm **2025**





CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ  
730 Lương Định Của – Nha Trang  
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang nõ Castell D'Or Cava Brut	08/AJ/2025	20/07/2025
2	Rượu vang nõ Castell D'Or Cava Brut Nature	09/AJ/2025	20/07/2025
3	Rượu vang nõ Castell D'Or Cava Brut Rosat	10/AJ/2025	20/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản công bố
- Nhãn sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY**

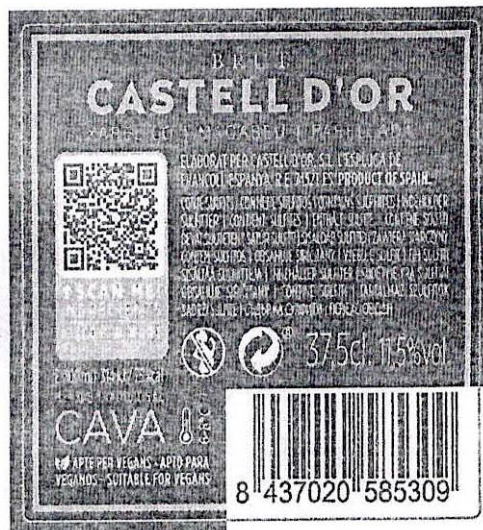
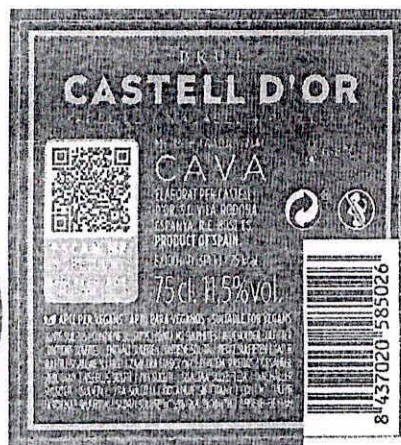


**GIÁM ĐỐC**

*Jean Guzun*

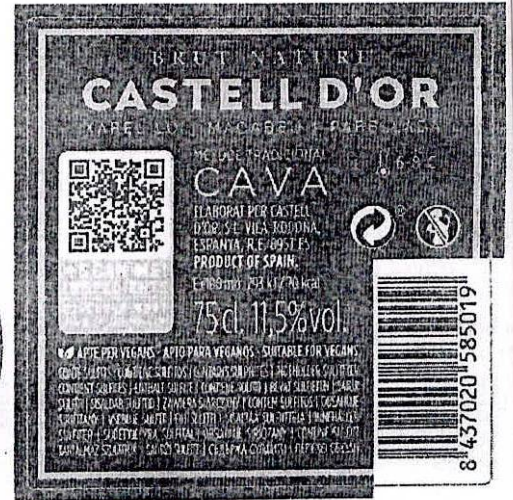


CASTELL D'OR CAVA BRUT (375ml; 750ml; 1500ml)

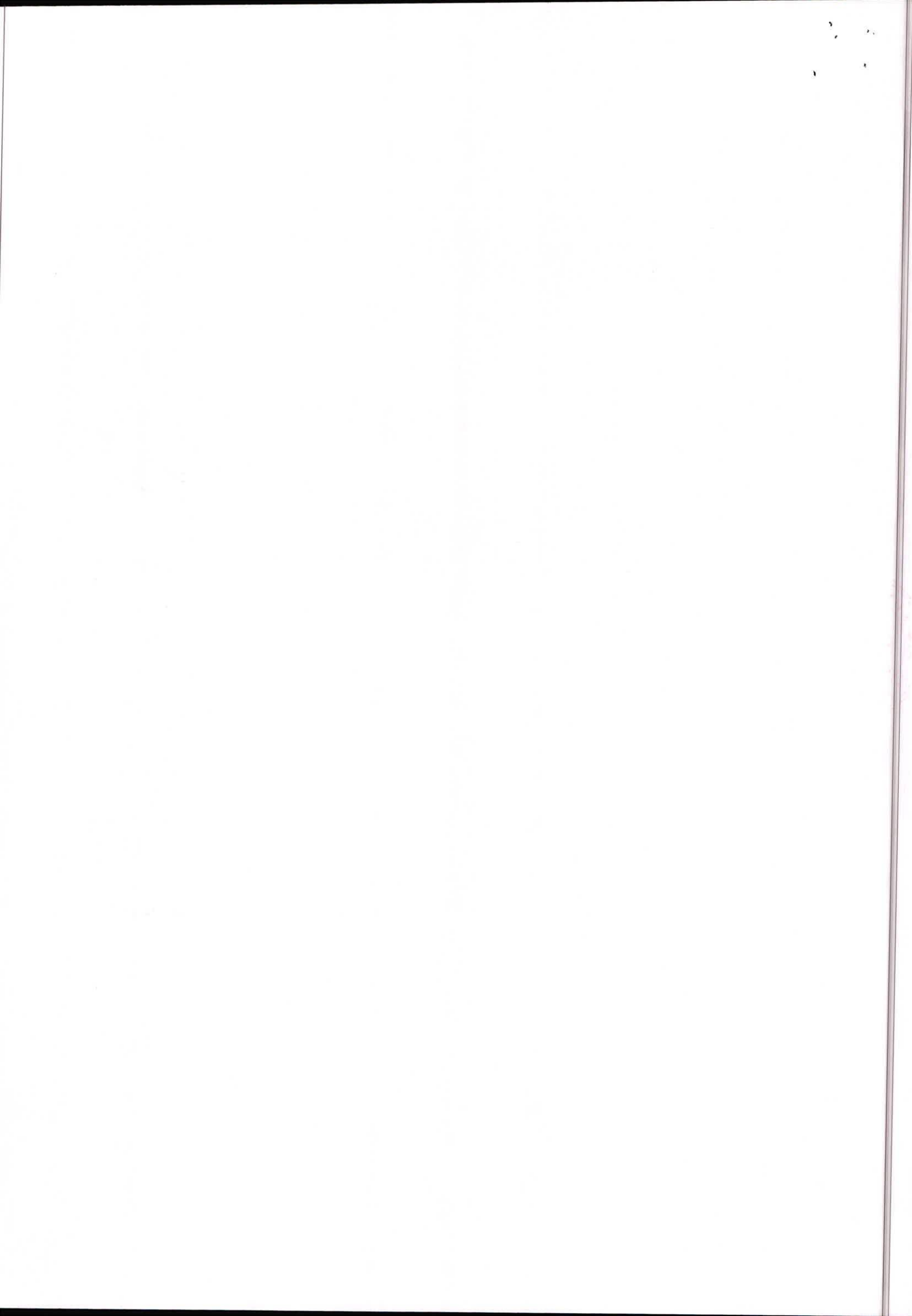




CASTELL D'OR CAVA BRUT NATURE



S.D.I.  
X DIEN

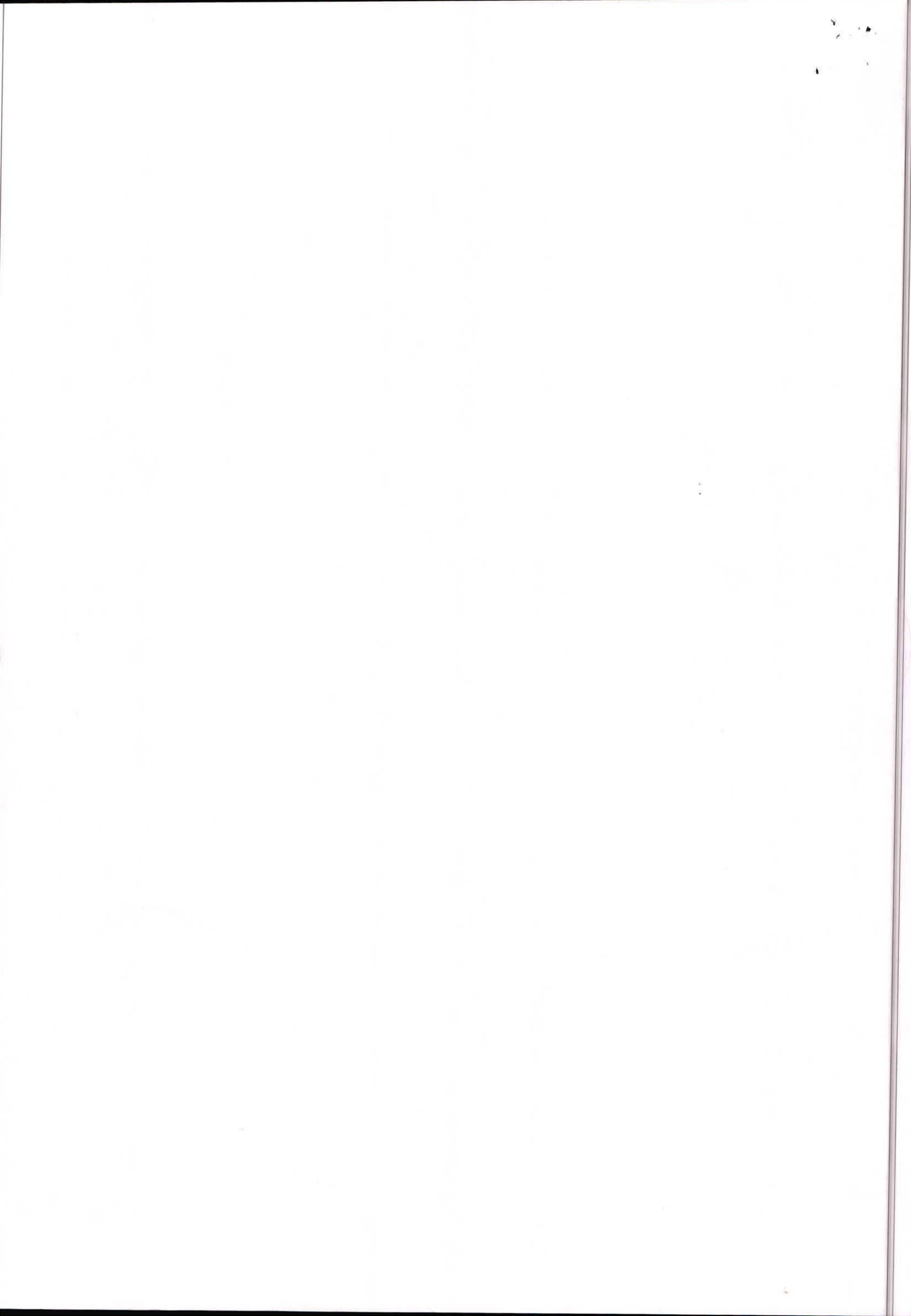


CASTELL D'OR CAVA BRUT ROSAT



CASTELL D'OR

CASTELL D'OR



**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**  
Số : 10/AJ/2025

**Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

**I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ

Trụ sở: số 730 đường Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 02587302772

Email: [office@ajwine.vn](mailto:office@ajwine.vn)

Mã số doanh nghiệp: 4200594460, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp lần đầu ngày 20/4/2005; cấp thay đổi lần thứ 9 ngày 29/08/2023.

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Rosat.

2. Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.

3. Chỉ tiêu chất lượng sản phẩm:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng etanol ở 20 °C	%V/V	11,5 ± 2
2	Hàm lượng metanol	mg/L	≤ 250
3	Hàm lượng sunphua dioxyt	mg/L	≤ 235
4	Hàm lượng chì	mg/L	≤ 0,2

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750 ml.

6. Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong chai thủy tinh. Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo qui định của Bộ Y Tế.

7. Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Castell D'Or S.L; Điện thoại: +34 977459860

8. Địa chỉ: Ctra.de Santes Creus, 43814 Tp Vila –Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha.

**III. Mẫu nhãn sản phẩm:** Mẫu nhãn chính, nhãn phụ dự thảo đính kèm

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

Cty TNHH Thương Mại AJ kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày 11 tháng 09 năm 2025

**GIÁM ĐỐC**  
  
*Jean Guzun*



၂၀၁၆ ခုနှစ်



၂၀၁၆ ခုနှစ်







KT3-03759BTP5/3

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

17/06/2025  
Page 01/02

10

- Tên mẫu  
*Name of sample* : RƯỢU VANG NỖ CASTELL D'OR CAVA BRUT ROSAT
- Mô tả mẫu  
*Sample description* : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp./ *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*  
Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.  
*As received sample is intact package and label.*
- Số lượng mẫu  
*Quantity* : 01
- Ngày nhận mẫu  
*Date of receiving* : 11/06/2025
- Thời gian thử nghiệm  
*Testing duration* : 11/06/2025 – 17/06/2025
- Nơi gửi mẫu  
*Customer* : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ  
số 730 Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, thành phố Nha Trang,  
tỉnh Khánh Hòa
- Kết quả thử nghiệm  
*Test results* : Xem trang / *See page 02/02*

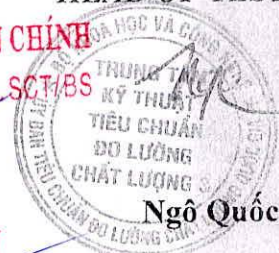
TRƯỜNG PTN THỰC PHẨM  
HEAD OF FOOD TESTING LAB

TL. GIÁM ĐỐC / PP. DIRECTOR  
TRƯỜNG PHÒNG THỬ NGHIỆM/  
HEAD OF TESTING LAB.

NGHĨA THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH  
Đã chứng thực..... 02/06..... Quyển số... 02 SCT/BS

Ngày 02-07-2025

Nguyễn Thành Công



Ngô Quốc Việt



Nai Hồng Lúe

Thông tin chi tiết trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm được gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.  
This information is only valid for the specific sample tested and this is not a certificate of product.  
Nếu khách hàng được gửi mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp.  
If the sample is sent for testing by the customer, the sample name and sample information were supplied by the customer.  
Mẫu thử nghiệm phải được gửi đến phòng Công chứng (AJ) Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Viện 004). Các chỉ tiêu thử nghiệm là do khách hàng cung cấp.  
The testing sample must be sent to the AJ Vietnam for recognition according to ISO/IEC 17025:2017 (Viện 004). The characteristics of the sample tested are provided by the customer.  
Mẫu thử nghiệm phải được gửi đến phòng Công chứng (AJ) Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Viện 004). Các chỉ tiêu thử nghiệm là do khách hàng cung cấp.  
The testing sample must be sent to the AJ Vietnam for recognition according to ISO/IEC 17025:2017 (Viện 004). The characteristics of the sample tested are provided by the customer.



ỦY BAN TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG QUỐC GIA  
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3  
QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3

Hà Nội: Điện: 49 Phố, Đ. 1, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3829 4274 Fax: (84-28) 3829 3012 Email: info@qatc.com.vn Website: www.qatc.com.vn  
Hàng Công Nghiệp: Số 7, road No. 1, B. Ph. 1 YZ, Dong Nai, Vietnam. C5 lot, KI road, Cat Lai LZ, TH. H. Ph. 1 YZ, Dong Nai, HCMC, Vietnam

KT3-03759BTP5/3

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM  
TEST REPORT



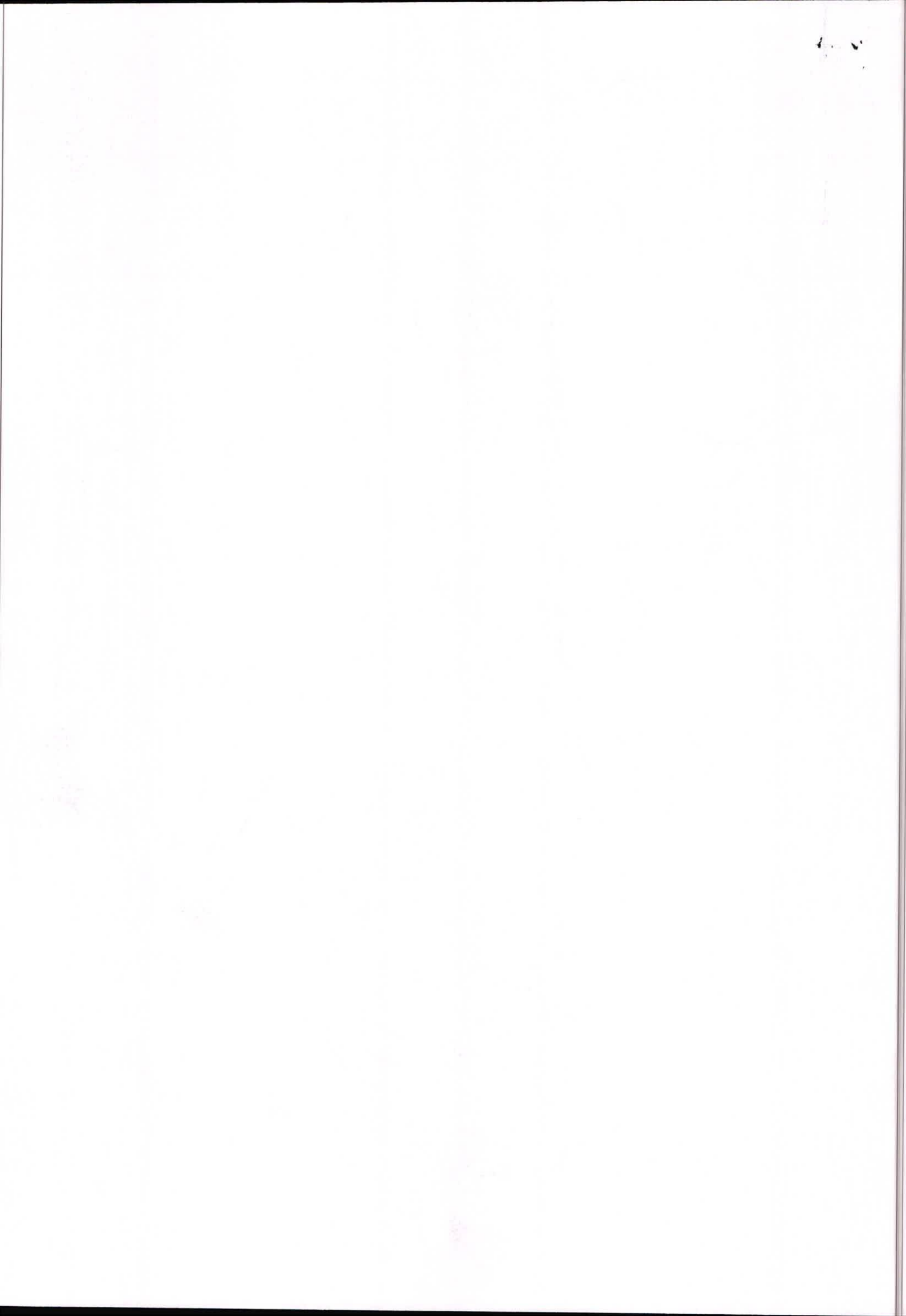
17/06/2025  
Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm :  
Test results

Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Giới hạn phát hiện Limit of Detection	Phạm vi đo/ Range of measurement (≥)	Kết quả thử nghiệm Test result
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, % Ethanol content at 20°C (v/v)	AOAC 2019 (945.07)		-	11,4
7.2. Hàm lượng metanol, mg/L Methanol content	AOAC 2019 (972.11)	-	250	50,1
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO <sub>2</sub> ), mg/L Sulfur dioxide content	AOAC 2019 (990.28)		235	60,4
7.4. Hàm lượng chì, mg/L Lead content	QTTN/KT3 098 : 2016	1.80 x 10 <sup>-2</sup>		Không phát hiện Not detected

*[Handwritten signature]*

Phiếu kết quả thử nghiệm này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.  
This report is valid for the sample submitted samples only, and this is not a certificate of product.  
Tên mẫu và khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. - Name of samples and customer are written as customer's request.  
Độ chính xác của kết quả thử nghiệm được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhằm với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.  
The accuracy of the test results is stated in the standard uncertainty of measurement realized by the coverage for k = 2, at 95 % confidence level.  
Phiếu kết quả thử nghiệm này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
This report is valid for the submitted samples only, without the written permission by Quantest 3.  
Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ qua địa chỉ: www.qatc.com.vn  
For further information, please contact us via: www.qatc.com.vn  
Phiếu kết quả thử nghiệm này được thực hiện theo tiêu chuẩn ISO/IEC 17025:2017 (Viên 004).  
This test report is performed according to ISO/IEC 17025:2017 (Viên 004).  
Phiếu kết quả thử nghiệm này được thực hiện theo tiêu chuẩn ISO/IEC 17025:2017 (Viên 004).  
This test report is performed according to ISO/IEC 17025:2017 (Viên 004).



CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ  
730 Lương Định Của – Nha Trang  
T : 02587302772

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

V/v tư công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tư công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut	08/AJ/2025	20/07/2025
2	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature	09/AJ/2025	20/07/2025
3	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Rosat	10/AJ/2025	20/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản công bố
- Nhãn sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

**CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH**

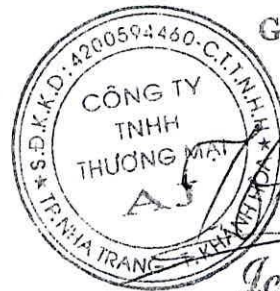
Số chứng thực... 9448... Quyển số... a... SCT/BS

Ngày 09-09-2025



Mai Hồng Lúe

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY**



GIÁM ĐỐC

Jean Guzman

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

1952

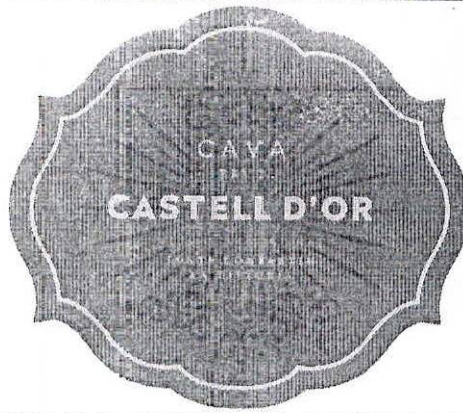
PHYSICS 309

1952

1952

1952

BẢN DỊCH



08/05/2025

CAVA  
BRUT

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG 6-8°C

CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.

**SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal

75 cl 11,5% cồn/thể tích

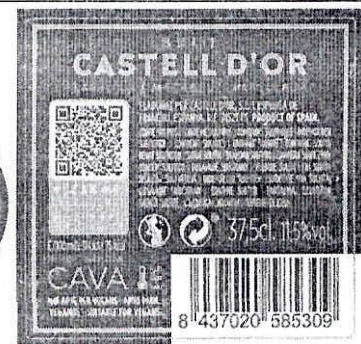
Thích hợp cho người ăn chay

Chứa sulphit

HÃY QUÉT TÔI THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

8 437020 585309



08/05/2025

CAVA  
BRUT

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,  
R.E. 7452T ES. **SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Chứa sulphit

37,5 cl 11,5% cồn/thể tích

Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CAVA 6-8°C

Thích hợp cho người ăn chay

HÃY QUÉT TÔI THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

8 437020 585309

Hms

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879



**BẢN DỊCH**

08/01/2025

CAVA  
BRUT

### CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

### CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA

  
HÃY QUÉT TÔI  
KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG | CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,  
R.E. 7452T ES. SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA  
Chứa sulphit

6-8°C

150 cl 11,5% cồn/thể tích



8 437020 585149

Hlm



09/01/2025

CAVA  
BRUT NATURE

### CASTELL D'OR

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT NATURE

### CASTELL D'OR

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA

  
HÃY QUÉT TÔI  
THÀNH PHẦN  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

6-8°C

CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.

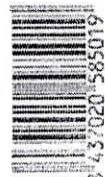


SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA

Năng lượng (100 ml):  
293 kJ/70 kcal

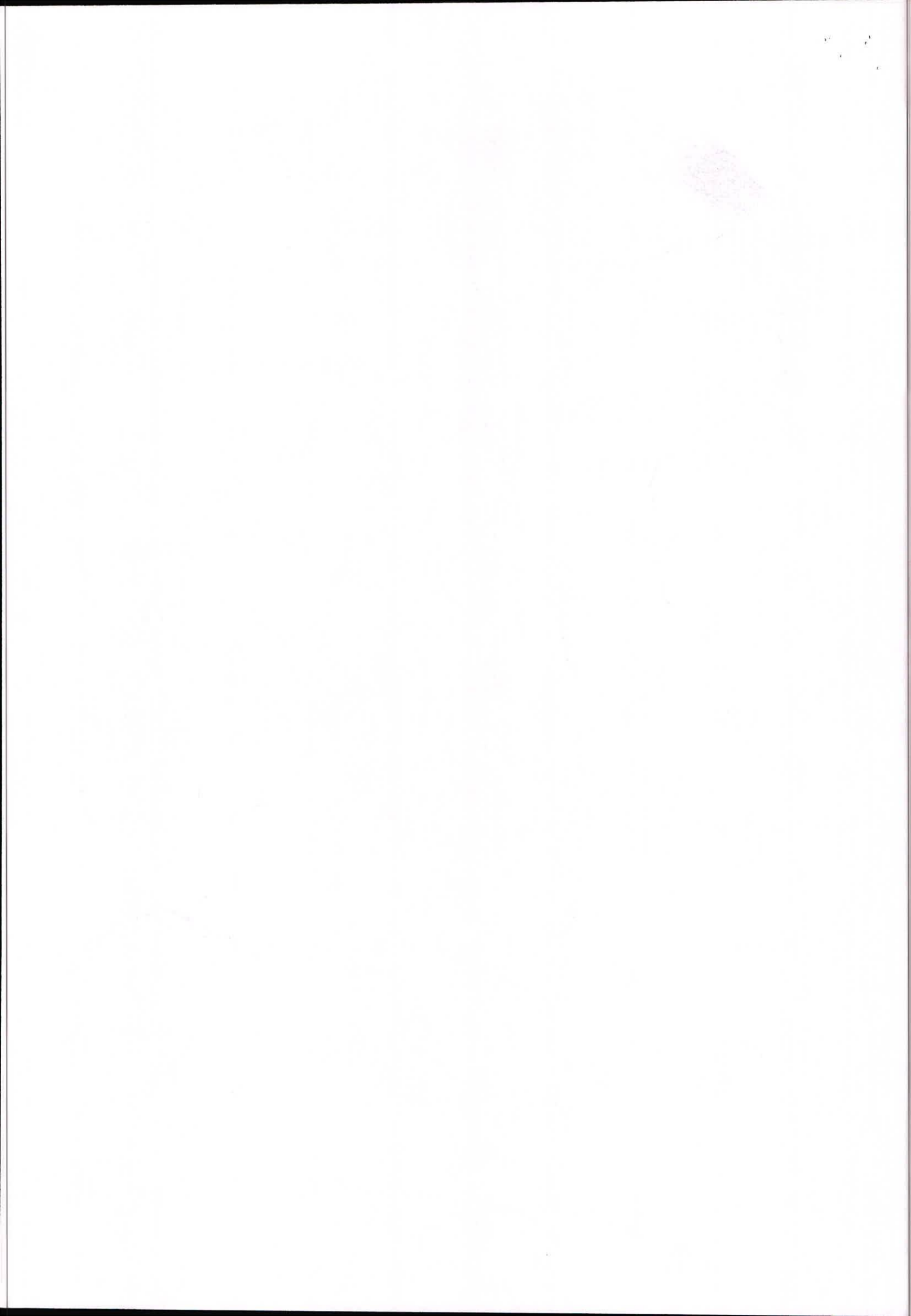
75 cl 11,5% cồn/thể tích

Thích hợp cho người ăn chay  
Chứa sulphit

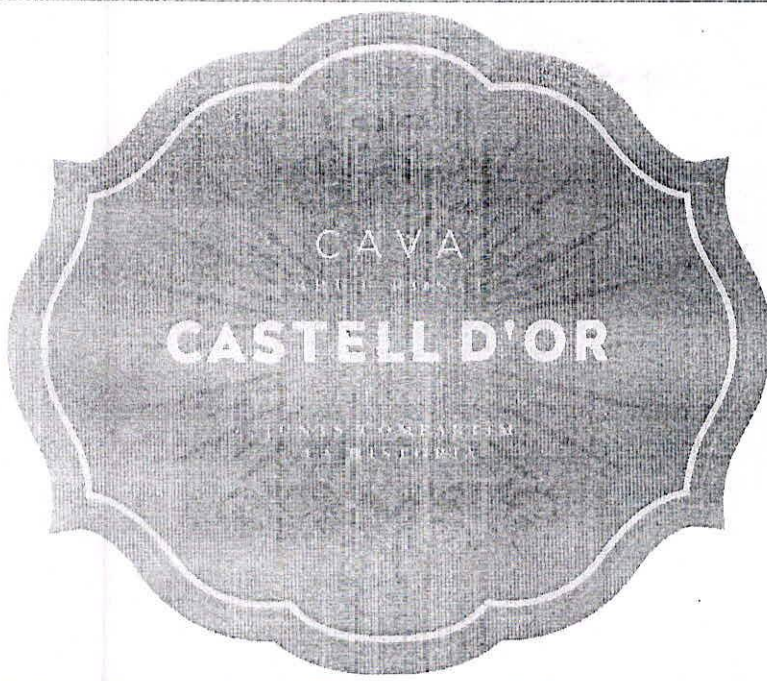


8 437020 585019

Hlm



BẢN DỊCH



10/05/2025

CAVA  
BRUT ROSAT  
**CASTELL D'OR**  
PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG  
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT - ROSAT  
**CASTELL D'OR**  
TREPAT  
PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG 6-8°C  
CAVA  
Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.  
SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA  
Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal  
75 cl 11,5% cồn/thể tích  
Thích hợp cho người ăn chay  
Chứa sulphit

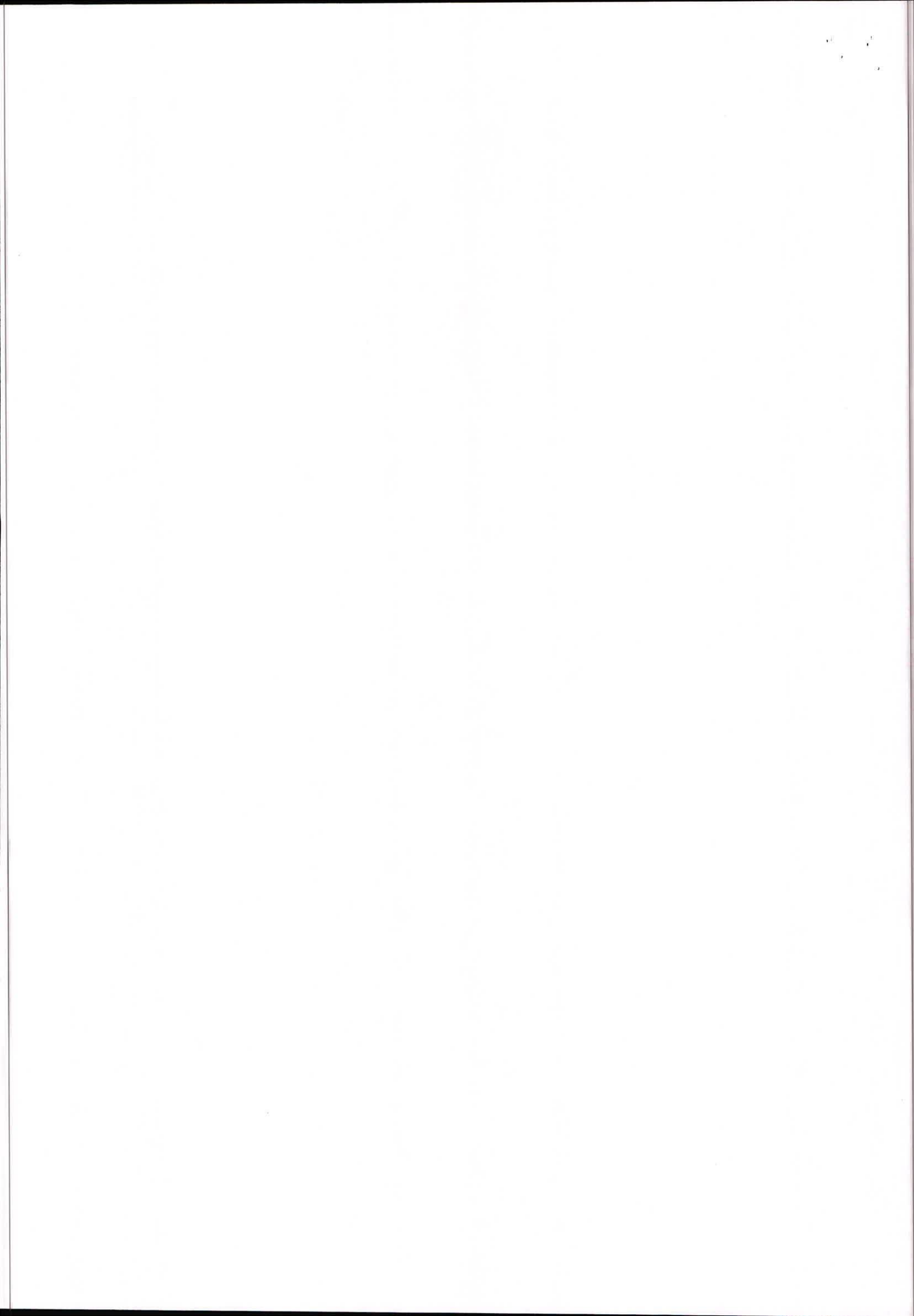


HÃY QUÉT TỚI  
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)



8 437 020 585 040



**Lời chứng chứng thực chữ ký người dịch**

Tôi **Vũ Hoàng Anh** Thẻ căn cước công dân số **001188025366** cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng **Tây Ban Nha** sang tiếng **Việt**.

Ngày 21 tháng 07 năm 2025

**Người dịch**



**Vũ Hoàng Anh**

Ngày 21 tháng 07 năm 2025 (Bằng chữ: Ngày hai mươi một tháng Bảy năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm) tại trụ sở Văn phòng công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội, địa chỉ: Số 101 Ngụy Như Kon Tum, phường Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

Tôi **Hồ Thị Ánh**, là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội

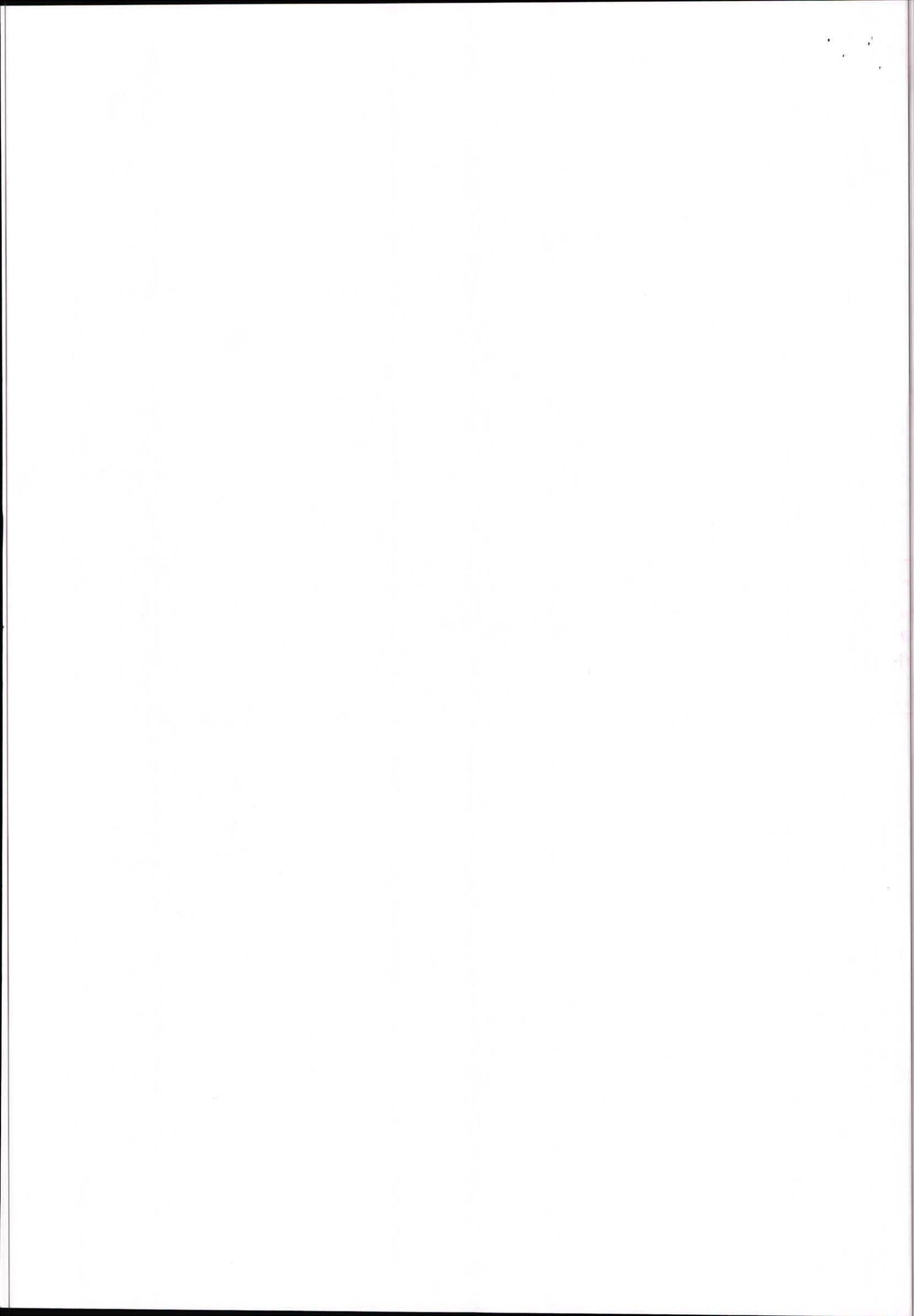
**Chứng thực:**

Ông/bà **Vũ Hoàng Anh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực **12256** quyền số 01 -SCT/CKND Ngày **21** tháng **07** năm **2025**



**Hồ Thị Ánh**



V/v tự công bố sản phẩm

Nha trang, ngày 10 tháng 07 năm 2025

Kính gửi : **SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA**

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, công ty TNHH Thương Mại AJ kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 03 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut	08/AJ/2025	20/07/2025
2	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature	09/AJ/2025	20/07/2025
3	Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Rosat	10/AJ/2025	20/07/2025

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản công bố
- Nhãn sản phẩm
- Bản dịch thuật
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY**

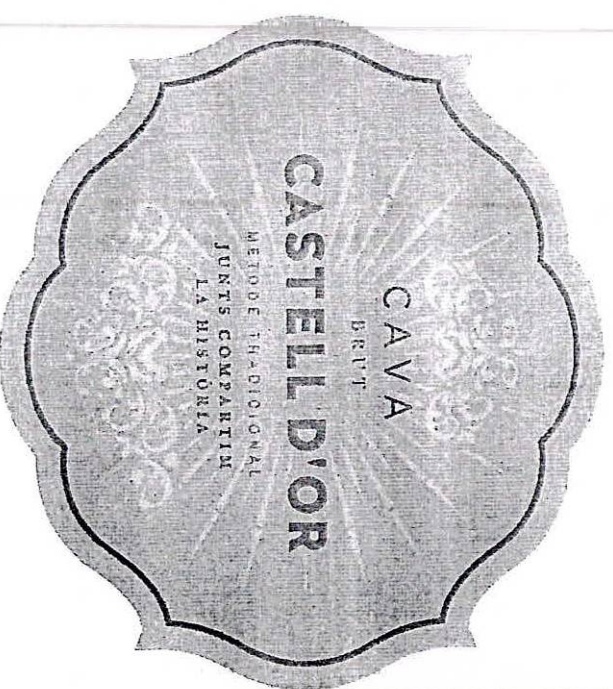
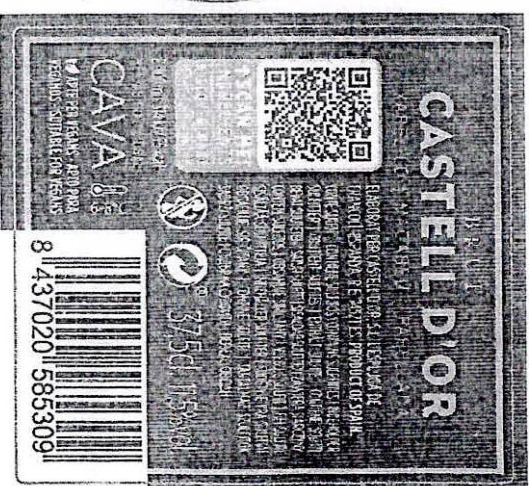
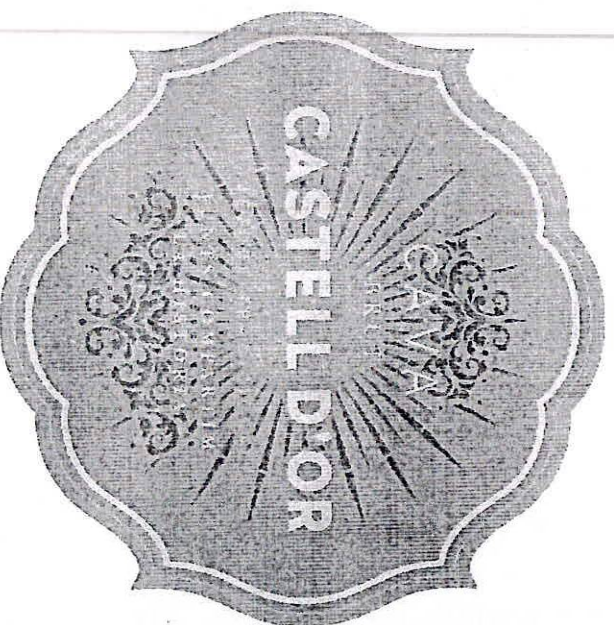
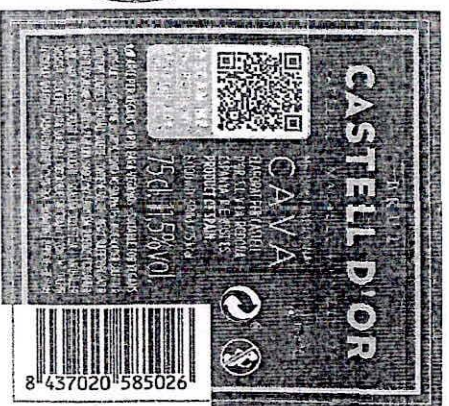
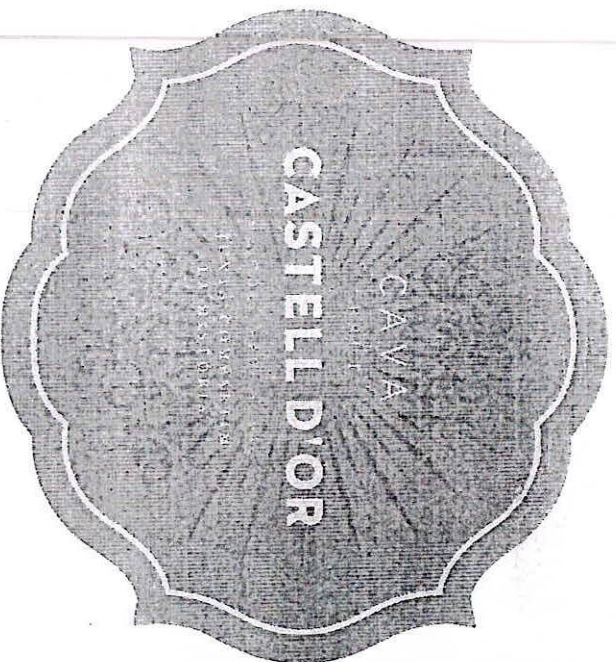


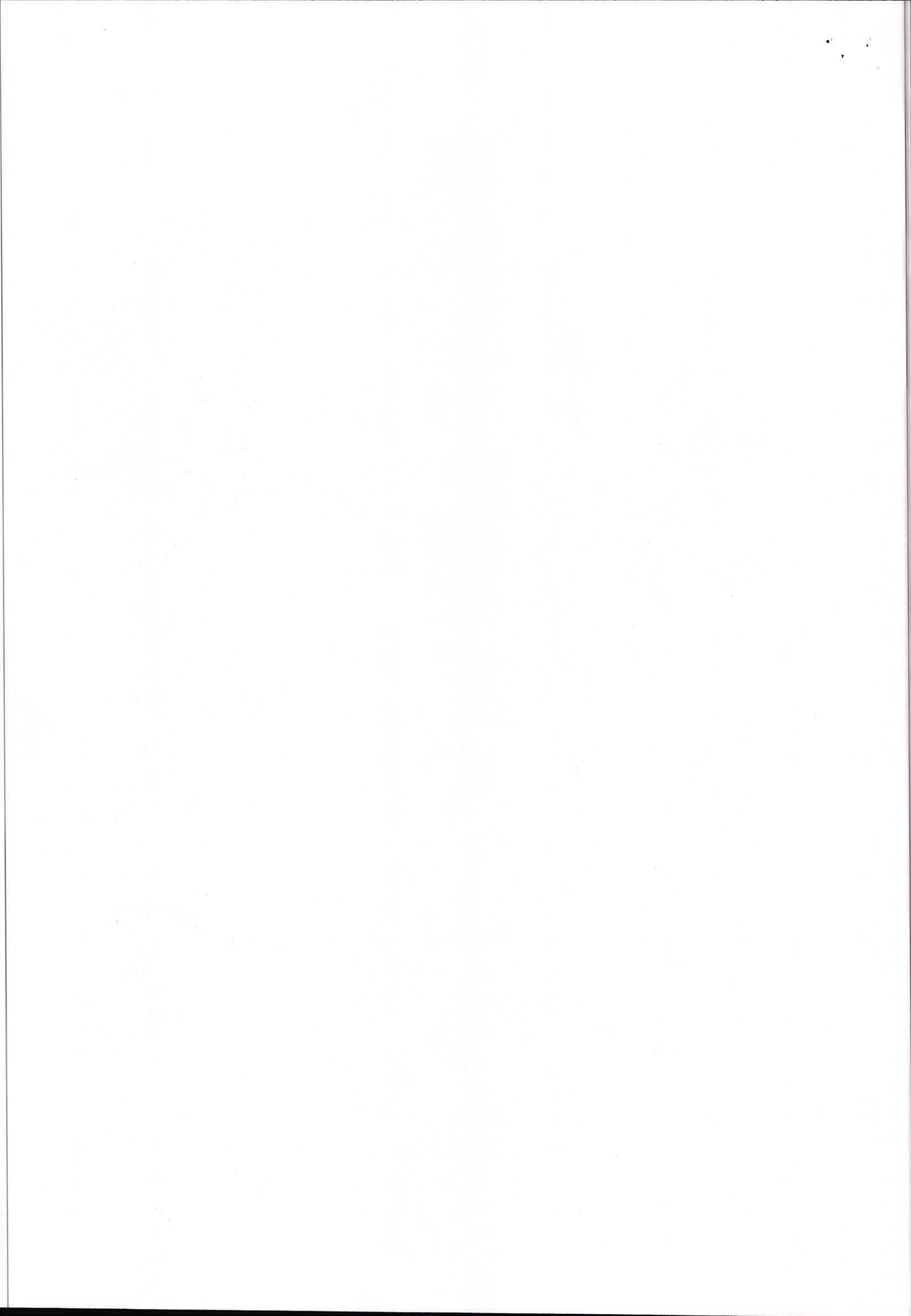
**GIÁM ĐỐC**

*Jean Guzun*



CASTELL D'OR CAVA BRUT (375ml; 750ml; 1500ml)

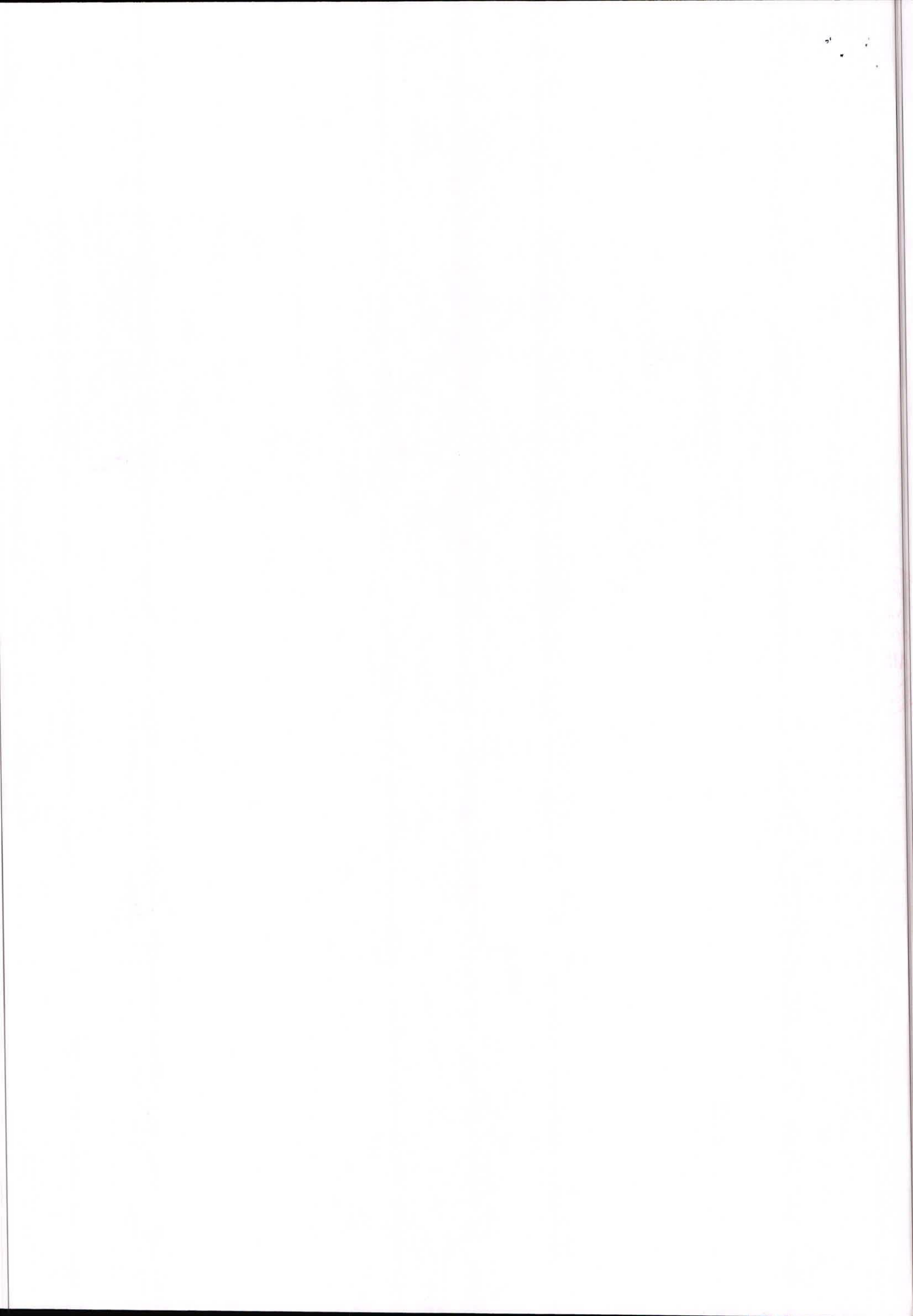




CASTELL D'OR CAVA BRUT NATURE



Đ.K.H  
và  
cô.  
AN  
KHAI



CASTELL D'OR CAVA BRUT ROSAT



CAVA BRUT ROSAT

CAVA BRUT ROSAT

CAVA BRUT ROSAT

